

**FR** 2-4 / 23-24

**EN** 5-7 / 23-24

**DE** 8-10 / 23-24

**ES** 11-13 / 23-24

**RU** 14-16 / 23-24

**NL** 17-19 / 23-24

**IT** 20-22 / 23-24

**PONCEUSE À BANDE**

**SANDER BELT**

**LIJADORA DE BANDA**

**BANDSCHLEIFER  
MITVERSTELLBAREM  
SCHLEIFARM**

**BANDSCHUURMACHINE**

**LEVIGATRICE A NASTRO**

## AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.  
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

### RISQUES POSSIBLES PROVENANT DE L'ALIMENTATION ET DES BRANCHEMENTS

- L'air en pression peut causer de graves dommages.
- Arrêter toujours la distribution d'air et débrancher l'outil du réseau pour remplacer les accessoires, le réparer ou si vous ne l'utilisez pas.
- Ne pas diriger le jet d'air vers d'autres personnes ou vous-mêmes; utiliser toujours l'outil à une distance de sécurité par rapport aux personnes qui se trouvent près de la zone de travail.
- Les coups de fouet des tuyaux peuvent causer de graves dommages; contrôler attentivement les tuyaux et les raccordements pour vérifier s'il y a des pertes ou des ruptures.
- Ne pas utiliser les raccordements à changement rapide sur l'outil, ils pourraient l'alourdir et se desserrer par les vibrations.
- Lire les instructions pour un assemblage correct.
- Ne pas dépasser la limite maximale de 6-7 bars de pression de l'air ou la valeur indiquée sur la plaquette de l'outil pneumatique.
- Manier les tuyaux et les connecteurs avec précaution. Ne pas transporter l'outil en le saisissant par le tuyau. Ne pas le tirer de force pour le débrancher de l'arrivée d'air. Garder les tuyaux loin des sources de chaleur, lubrifiants et bords effilés.
- Contrôler l'usure des tuyaux avant toute utilisation. Vérifier que toutes les connexions sont sûres.

### RISQUES CAUSÉS PAR LES FRAGMENTS

- Utiliser toujours des protections pour les yeux et le visage quand vous utilisez l'outil.
- Les fragments les plus petits pourraient causer des dommages aux yeux et provoquer la cécité.
- L'explosion d'outils pneumatiques peut causer de graves dommages.

### ÉVITER LE RISQUE D'ÊTRE EMPÊTRÉ

- Se tenir à une distance convenable des forêts de travail, lames, des outils en mouvement, etc.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux et évitez les cheveux longs.

### RISQUES CAUSÉS PAR LE FONCTIONNEMENT

- Mettre des gants de protection pour les mains.
- Ne pas modifier l'outil et ses accessoires.
- Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être capables physiquement de gérer la puissance de l'outil et suivre les opérations nécessaires.
- Ne pas forcer l'outil; si vous l'utilisez à la vitesse pour laquelle il a été conçu, ses performances seront meilleures et plus fiables.
- Un montage correct de la courroie est nécessaire pour éviter les blessures causées par le desserrage des courroies.
- N'utilisez pas de bandes abrasives ébréchées ou fissurées.
- N'utilisez que des courroies s'adaptant facilement à la machine. Si vous avez besoin de plus de force que d'habitude pour installer la bande, la taille peut être différente de celle requise.
- Avant de poncer, testez la courroie en faisant tourner brièvement l'outil à plein régime. Veillez à utiliser une barrière (sous une table de travail lourde, par exemple) pour arrêter les courroies desserrées.
- Une bande de ponçage fissurée causera de graves blessures !
- Vérifiez régulièrement la vitesse de l'appareil à l'aide d'un tachymètre pour vous assurer que la vitesse n'a pas été dépassée et qu'elle est conforme aux bandes abrasives que vous utilisez. La vitesse appropriée est indiquée sur la fiche technique fournie avec les courroies.
- Ne jamais utiliser une bande dont la vitesse est inférieure à celle de cet outil !
- Utilisez uniquement des bandes abrasives ayant le diamètre, les dimensions et la vitesse appropriés, conformément aux caractéristiques techniques de cet outil.
- Cet outil a été développé en tant que ponceuse à bande et ne doit être utilisé que pour cette fonction. Toute mauvaise utilisation peut entraîner de graves problèmes de santé.

### DANGERS CAUSÉS PAR LES CONDITIONS DE TRAVAIL

- Glisser, trébucher et tomber sont les principales causes d'accident.
- Le haut niveau de bruit peut causer des dommages permanents à l'ouïe. Les employeurs et les organes pour la sécurité sur le travail recommandent l'utilisation de casques antibruits.
- Garder votre corps en équilibre et bien en appui sur vos pieds. Les mouvements de travail répétitifs, des positions inhabituelles et les expositions aux vibrations peuvent être nuisibles pour vos mains et vos bras. En cas d'engourdissement, fourmillement, douleur ou pâleur, arrêter d'utiliser l'outil et voir un médecin.
- Cet outil n'est pas indiqué pour une utilisation dans des milieux à risque d'explosion.

### NORMES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE L'OUTIL

- Manier la ponceuse à bande avec soin pour assurer une performance prolongée dans le temps.
- Mettre des dispositifs de protection pour les yeux et les oreilles, un demi-masque et des gants de protection lors de l'utilisation de l'outil.
- Utiliser la ponceuse dans des zones aérées.
- Ne pas utiliser l'outil dans des zones à risque d'explosion et utiliser-là loin de matériaux combustibles; le contact de l'outil avec des métaux produit des étincelles.
- Ne pas saisir l'appareil par le tuyau.
- Les abrasifs se réchauffent pendant leur utilisation. Laissez-les refroidir avant de les saisir. Débrancher le tuyau d'air quand vous changez ou réglez les abrasifs.

- Ne laissez pas l'outil pneumatique en marche lorsque vous le transportez.
- Éteignez immédiatement l'appareil en cas de blocage ou de torsion. Débranchez l'alimentation en air et ne rallumez pas avant que le problème soit résolu. Comprenez la raison pour laquelle l'outil a été bloqué et assurez-vous que cette situation ne se reproduira plus.
- Assurez-vous que l'accessoire que vous souhaitez utiliser ne soit pas endommagé. Échangez la pièce si vous n'êtes pas sûr.
- Si l'outil pneumatique émet une forte vibration, remplacez l'accessoire / le produit abrasif, probablement endommagé ou usé.

## STOCKAGE

- Évitez de stocker l'outil dans un endroit exposé à une humidité élevée. Si l'outil est laissé tel quel, l'humidité résiduelle à l'intérieur de l'outil peut causer de la rouille.
- Avant de le ranger, et après utilisation, appliquer un peu d'huile sur l'entrée d'air de l'outil et actionnez-le pendant un court instant.

## INSTALLATION – FONCTIONNEMENT PRODUIT

### APPLICATIONS

- **Finition des chariots et des produits métalliques.**
- **Finition de carrosserie automobile**
- **Finition surface soudée**
- **Finition avant peinture.**
- **Finition des armoires et des meubles en acier.**

### MISE EN SERVICE

• Le réseau d'air comprimé doit être parfaitement purgé et adapté à la consommation de l'outil. Un filtre manodétendeur et lubrificateur (sauf pour les outils prévus sans lubrification) de dimension appropriée doit être installé à une distance maximum de 10 mètres de l'outil. Sa pression de régulation doit être réglée à 7,5 bars et le débit d'huile spéciale, pour les outils devant être lubrifiés, doit être d'environ 1 goutte d'huile toutes les 30 secondes pour un débit d'air de 100 litres/mm. Attention la consommation d'air de votre outil doit impérativement être supérieure au débit minimum d'amorçage de votre lubrificateur. Une vanne d'arrêt doit être placée en amont.

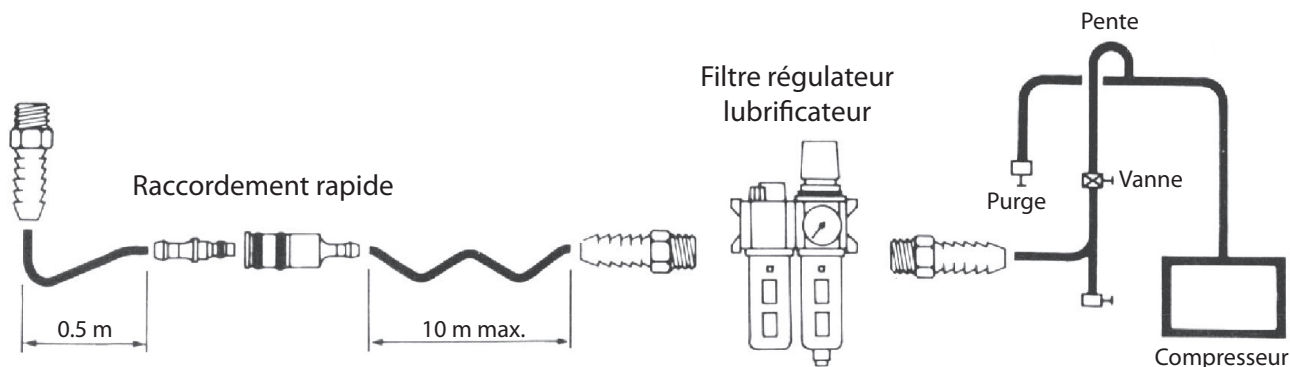
• La liaison entre cet ensemble filtre-régulateur-lubrificateur et l'outil s'effectue avec un tuyau souple spécial «air comprimé» en caoutchouc ou PVC de longueur maximum 10 mètres et de diamètre intérieur 8 mm minimum pour les outils dont le raccord d'alimentation est de 1/4" et de 12 mm pour les raccords 3/8". Il doit être équipé d'un raccord à fermeture automatique ou semi-automatique proche de l'outil, pour le débrancher facilement.

### UTILISATION

- Utiliser uniquement des accessoires en parfait état qui correspondent aux caractéristiques de l'outil.
- Éviter de faire fonctionner l'outil à vide. Si c'est le cas, après une longue période d'utilisation, s'assurer qu'aucun accessoire ne se trouve fixé à l'outil. Débrancher impérativement l'outil pour la mise en place des accessoires. Vérifier leur parfaite fixation avant de brancher l'outil.
- Inspecter régulièrement l'état de la tuyauterie d'alimentation. Dans le cas de détériorations ou de fuites constatées, procéder à la remise en état immédiate. Une rupture de canalisation peut provoquer des blessures graves. Procéder à la vérification périodique des niveaux des lubrificateurs, de la purge des filtres et des canalisations.

### MAINTENANCE

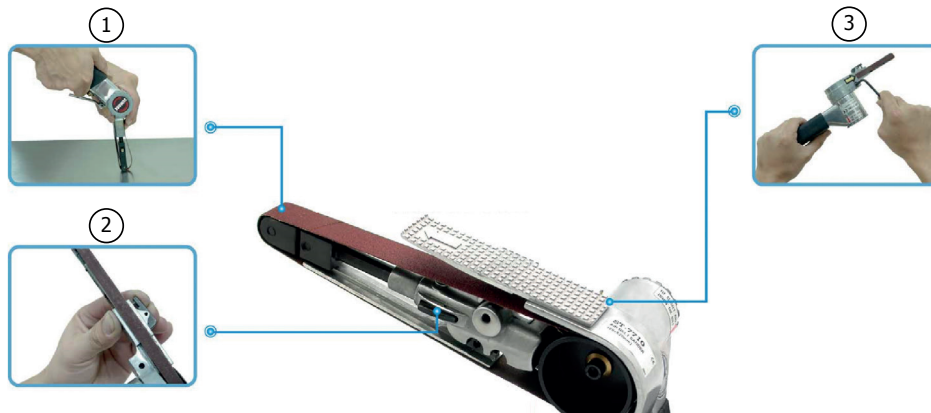
- En début de journée et avant une période d'arrêt prolongé, introduire quelques gouttes d'huile spéciale directement dans l'orifice d'admission. Ne pas utiliser de liquide inflammable tel que l'essence et le gasoil.
- Vérifier régulièrement l'état du filtre régulateur et le niveau d'huile dans le lubrificateur de l'installation d'air.
- S'assurer que les raccords d'alimentation, les tuyauteries et les accessoires sont en parfait état. Purger régulièrement les canalisations et la cuve du compresseur. Ne pas oublier sa date limite de mise en épreuve.
- Seules les pièces d'origine disponibles auprès du fournisseur peuvent être utilisées pour la maintenance des outils.
- La société JBDC ne peut être tenue responsable des modifications apportées aux outils et du non-respect des règles de sécurité générales, relatives à l'utilisation de l'air comprimé.



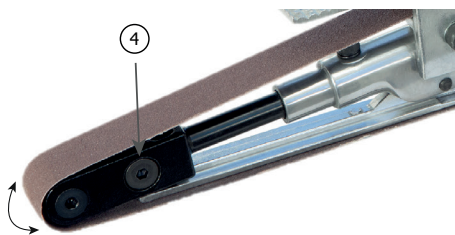
**REEMPLACER LA BANDE**



Déconnecter l'alimentation en air comprimé de la ponceuse avant de changer la bande.



- ① Pressez le bouton latéral et appuyez légèrement l'extrémité de la ponceuse pour réduire la tension de la bande. Retirer la bande abîmée et remplacée-la par une neuve :  
 Grain 60 (x5) : ref. 060913  
 Grain 80 (x5) : ref. 060920  
 Grain 100 (x5) : ref. 060937
- ② Appuyez sur le bouton présent sur le côté du support de bande pour tirer et allonger la barre de tension vers l'avant afin de tendre la courroie.
- ③ Utilisez une clé hexagonale pour dévisser la vis sous la ponceuse afin de desserrer l'axe et faire pivoter la tête à 360°.



Si la bande n'est pas centrée sur le support, tournez la vis ④ à l'aide d'une clé hexagonale.

**CONDITIONS DE GARANTIE FRANCE**

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces.
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Largeur bande       | 20 mm         |
| Longueur bande      | 520 mm        |
| Vitesse de rotation | 16 000 tr/min |
| Longueur            | 34 cm         |
| Poids               | 1,2 kg        |

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Niveau sonore          | 84 db     |
| Consommation           | 171 l/min |
| Pression d'air         | 6,3 bars  |
| Raccord d'alimentation | 1/4"      |

| Vibration<br>EN ISO 28927-3            | Bruit<br>EN ISO 15744                     | Remarque   |
|--|---|--|
| À vide :<br>3.2 m/s <sup>2</sup>       | Niveau de la pression sonore : 85.5 dB(A) | Toujours porter des protections auditives dans un environnement où le niveau sonore est > 80 dB(A) dû au risque de perte d'audition. |
|  | Niveau de puissance sonore : 96.5 dB(C)   |  |
| Précision :<br>K= 1.5 m/s <sup>2</sup> | Précision<br>K= 3dB                       |  |

## WARNINGS - SAFETY RULES

### GENERAL INSTRUCTIONS



Read and understand the following safety instructions before use.

Any modification or updates that are not specified in the instruction's manual should not be undertaken.

The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instructions featured in this manual. In the event of problems or uncertainties, please consult a qualified person to handle the installation properly.

### POSSIBLE RISKS FROM POWER SUPPLY AND CONNECTIONS

- Pressurized air can cause serious damage.
- Always stop the air distribution and disconnect the tool from the network to replace accessories, repair it or if you are not using it.
- Do not direct the air jet at other people or yourself; always use the tool at a safe distance from people near the work area.
- Whipping of pipes can cause serious damage; check pipes and connections carefully for loss or breakage.
- Do not use the quick-change connections on the tool, they could weigh it down and loosen due to vibration.
- Read the instructions for correct assembly.
- Do not exceed the maximum air pressure limit of 6-7 bar or the value indicated on the plate of the pneumatic tool.
- Handle hoses and connectors with care. Do not transport the tool by grasping it by the pipe. Do not pull it by force to disconnect it from the air supply. Keep pipes away from heat sources, lubricants and sharp edges.
- Check the hoses for wear before use. Check that all connections are secure.

### RISKS CAUSED BY FRAGMENTS

- Always use eye and face protection when using the tool.
- The smallest fragments could cause eye damage and blindness.
- The explosion of pneumatic tools can cause serious damage.

### AVOID THE RISK OF BEING ENTANGLED

- Keep a suitable distance from working drills, blades, moving tools, etc.
- Do not wear loose fitting clothing or jewellery and avoid long hair.

### RISKS CAUSED BY OPERATION

- Wear protective gloves for hands.
- Do not modify the tool and its accessories.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to manage the power of the tool and monitor the necessary operations.
- Do not force the tool; if you use it at the speed for which it was designed, its performance will be better and more reliable.
- Correct assembly of the belt is necessary to avoid injuries caused by loosening the belts.
- Do not use chipped or cracked abrasive belts.
- Use only belts that are easily adapted to the machine. If you need more force than usual to install the tape, the size may be different from the one required.
- Before sanding, test the belt by briefly turning the tool to full speed. Be sure to use a barrier (under a heavy work table, for example) to stop loose belts.
- A cracked sanding belt will cause serious injuries!
- Check the speed of the unit regularly with a tachometer to ensure that the speed has not been exceeded and is consistent with the abrasive belts you are using. The appropriate speed is indicated on the data sheet provided with the belts.
- Never use a belt whose speed is lower than that of this tool!
- Use only abrasive belts with the appropriate diameter, dimensions and speed, in accordance with the technical specifications of this tool.
- This tool has been developed as a belt sander and should only be used for this function. Any misuse can lead to serious health problems.

### DANGERS CAUSED BY WORKING CONDITIONS

- Slipping, tripping and falling are the main causes of accidents.
- The high noise level can cause permanent damage to hearing. Employers and occupational safety bodies recommend the use of earmuffs.
- Keep your body in balance and firmly on your feet. Repetitive work movements, unusual positions and exposure to vibration can be harmful to your hands and arms. In case of numbness, tingling, pain or pallor, stop using the tool and see a doctor.
- This tool is not suitable for use in hazardous areas.

### SAFETY STANDARDS FOR THE USE OF THE TOOL

- Handle the belt sander with care to ensure long-lasting performance.
- Wear eye and ear protection, a half mask and protective gloves when using the tool.
- Use the sander in ventilated areas.
- Do not use the tool in hazardous areas and use it away from combustible materials; contact of the tool with metals produces sparks.
- Do not grasp the device by the hose.
- Abrasives heat up during use. Allow them to cool before grasping them. Disconnect the air hose when changing or adjusting the abrasives.
- Do not leave the pneumatic tool running when transporting it.
- Immediately switch off the unit in case of blockage or twisting. Disconnect the air supply and do not turn it on again until the problem is solved. Understand the reason why the tool was blocked and make sure that this situation will not happen again.
- Make sure that the accessory you want to use is not damaged. Exchange the part if you are not sure.
- If the pneumatic tool emits a strong vibration, replace the accessory / abrasive product, probably damaged or worn.

## STORAGE

- Avoid storing the tool in an area exposed to high humidity. If the tool is left as is, residual moisture inside the tool can cause rust.
- Before storing and after use, apply a little oil to the air inlet of the tool and operate it for a short time.

## INSTALLATION - PRODUCT OPERATION

### APPLICATIONS

- Finishing carts and metal products.
- Automotive body finish
- Welded surface finish
- Finishing before painting.
- Finishing of cabinets and steel furniture.

### START

- The compressed air network must be perfectly purged and adapted to the consumption of the tool. A pressure-reducer and lubricator filter (except for tools provided without lubrication) of appropriate size must be installed at a maximum distance of 10 metres from the tool. Its regulation pressure must be set at 7.5 bar and the special oil flow rate for tools to be lubricated must be about 1 drop of oil every 30 seconds for an air flow rate of 100 litres/mm. Be careful, the air consumption of your tool must be higher than the minimum priming rate of your lubricator. A shut-off valve must be placed upstream.

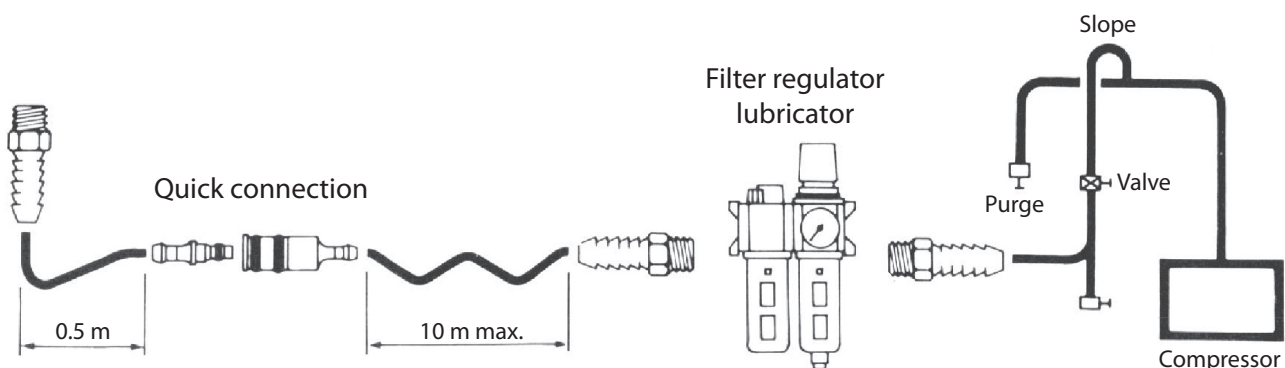
- The connection between this filter-regulator-lubricator unit and the tool is made with a special «compressed air» hose made of rubber or PVC with a maximum length of 10 metres and an internal diameter of at least 8 mm for tools with a 1/4" supply connection and 12 mm for 3/8" connections. It must be equipped with an automatic or semi-automatic closing connection close to the tool, for easy disconnection.

### USE OF THE SYSTEM

- Only use accessories in perfect condition that correspond to the characteristics of the tool.
- Avoid running the tool empty. If this is the case, after a long period of use, make sure that no accessories are attached to the tool. It is essential to disconnect the tool for the installation of accessories. Check that they are perfectly fixed before connecting the tool.
- Regularly inspect the condition of the supply piping. In the event of damage or leaks, proceed to immediate repair. A broken pipe can cause serious injury. Periodically check lubricator levels, filter and pipe purging.

### MAINTENANCE

- At the beginning of the day and before a long shutdown period, introduce a few drops of special oil directly into the intake port. Do not use flammable liquids such as gasoline and diesel.
- Regularly check the condition of the regulating filter and the oil level in the lubricator of the air system.
- Ensure that the supply connections, piping and accessories are in perfect condition. Regularly drain the compressor pipes and tank. Don't forget your probation deadline.
- Only original parts available from the supplier may be used for tool maintenance.
- JBDC cannot be held responsible for changes to tools and failure to comply with general safety rules regarding the use of compressed air.





**REPLACE THE BELT**



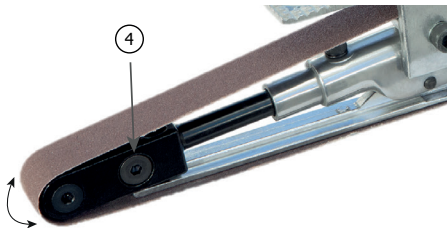
Disconnect the compressed air supply from the sander before changing the belt.



① Press the side button and slightly press the end of the sander to reduce the belt tension. Remove the damaged belt and replace it with a new one:  
 Grain 60 (x5) : ref. 060913  
 Grain 80 (x5) : ref. 060920  
 Grain 100 (x5) : ref. 060937

② Press the button on the side of the belt holder to pull and extend the tension bar forward to tighten the belt.

③ Use a hexagonal wrench to unscrew the screw under the sander to loosen the pin and rotate the head 360°.



If the belt is not centered on the bracket, turn the screw ④ with a hexagonal wrench.

**WARRANTY**

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

|                  |            |
|------------------|------------|
| Band width       | 20 mm      |
| Belt length      | 520 mm     |
| Rotational speed | 16,000 rpm |
| Length           | 34 cm      |
| Weight           | 1.2 kg     |

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Noise level       | 84 db     |
| Consumption       | 171 l/min |
| Air pressure      | 6.3 bar   |
| Supply connection | ¼"        |

| Vibration<br>EN ISO 28927-3          | Noise<br>EN ISO 15744   | Note  |
|--------------------------------------|---|---|
| No Load:<br>3.2 m/s <sup>2</sup>     | Sound pressure level: 85.5 dB(A)<br>Sound power level: 96.5 dB(C) | Always wear hearing protection in an environment where the noise level is > 80 dB(A) due to the risk of hearing loss. |
| Accuracy:<br>K= 1.5 m/s <sup>2</sup> | Accuracy<br>K= 3dB  |   |

## WARNUNGEN - SICHERHEITSANWEISUNGEN

### ALLGEMEIN



Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch. Nehmen Sie keine Arbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

### MÖGLICHE RISIKEN DURCH STROMVERSORGUNG UND ANSCHLÜSSE

- Druckluft kann zu schweren Schäden führen.
- Schalten Sie immer die Luftdruckversorgung aus und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um Zubehör auszutauschen, zu reparieren oder wenn Sie es nicht benutzen.
- Richten Sie den Luftstrahl nicht auf andere Personen oder sich selbst. Verwenden Sie das Gerät immer in sicherer Entfernung von Personen in der Nähe des Arbeitsbereichs.
- Das Herumschlagen von Schläuchen kann zu schweren Schäden führen; überprüfen Sie die Schläuche und Anschlüsse sorgfältig auf Druckverlust oder Risse.
- Verwenden Sie keine Schnellkupplungen am Werkzeug. Diese sind schwerer und können durch Vibrationen gelöst werden.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um das Gerät korrekt zu montieren.
- Die maximale Luftdruckgrenze von 6-7 bar oder den auf dem Schild des Druckluftwerkzeugs angegebenen Wert nicht überschreiten.
- Verlegen und behandeln Sie die Schläuche und Anschlüsse vorsichtig. Transportieren Sie das Werkzeug nicht durch Greifen am Schlauch. Ziehen Sie es nicht gewaltsam, um es von der Druckluftzufuhr zu trennen. Halten Sie die Schläuche von Wärmequellen, Schmierstoffen und scharfen Kanten fern.
- Überprüfen Sie vor Gebrauch den Verschleiß der Schläuche. Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen sicher sind.

### RISIKEN DURCH FRAGMENTE

- Verwenden Sie beim Einsatz des Gerätes immer einen Augen- und Gesichtsschutz.
- Selbst kleinste Fragmente können zu Augenschäden und Erblindung führen.
- Die Explosion von Druckluftwerkzeugen kann zu schweren Schäden führen.

### RISIKEN AUFGRUND FANG-, AUFWICKEL-, EINZUGSTELLEN

- Halten Sie einen geeigneten Abstand zu Bohrern, Klingen, beweglichen Werkzeugen usw. ein.
- Keine weite Kleidung und auch keinen Schmuck tragen. Kleider, Handschuhe und lange Haare dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile geraten.

### RISIKEN DURCH DEN BETRIEB

- Tragen Sie Schutzhandschuhe für die Hände.
- Das Werkzeug und sein Zubehör dürfen nicht verändert werden.
- Anwender und Wartungspersonal müssen physisch fähig sein, die Leistung des Werkzeugs zu beherrschen und die erforderlichen Arbeiten auszuführen.
- Zwingen Sie das Werkzeug nicht. Wenn Sie es mit der Geschwindigkeit verwenden, für die es entwickelt wurde, wird seine Leistung besser und zuverlässiger sein.
- Eine korrekte Montage des Riemens ist notwendig, um Verletzungen durch das Lösen des Riemens zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen oder gerissenen Schleifbänder.
- Verwenden Sie nur Riemen, die sich leicht an das Gerät anpassen lassen. Wenn Sie für die Installation des Bandes mehr Kraft als sonst benötigen, kann die Größe von der erforderlichen Größe abweichen.
- Testen Sie das Band vor dem Schleifen, indem Sie das Werkzeug kurz mit voller Geschwindigkeit drehen. Stellen Sie sicher, dass Sie eine Barriere (z.B. unter einem schweren Arbeitstisch) verwenden, um lose Bänder zu stoppen.
- Ein gerissenes Schleifband verursacht schwere Verletzungen !
- Überprüfen Sie die Drehzahl des Gerätes regelmäßig mit einem Geschwindigkeitsmesser, um sicherzustellen, dass die Drehzahl nicht überschritten wird und mit den von Ihnen verwendeten Schleifbändern übereinstimmt. Die empfohlene Geschwindigkeit ist 16 000 Umdrehungen/min.
- Verwenden Sie niemals einen Riemen, dessen maximale Umdrehungsgeschwindigkeit niedriger ist als die dieses Werkzeugs !
- Verwenden Sie nur Schleifbänder mit dem entsprechenden Durchmesser, Abmessungen und Geschwindigkeit, entsprechend den technischen Daten dieses Werkzeugs.
- Dieses Werkzeug wurde als Bandschleifer entwickelt und sollte nur für diese Funktion verwendet werden. Jede Fehlbedienung oder Missbrauch kann zu ernsthaften gesundheitlichen Schäden führen.

### GEFAHREN DURCH DIE ARBEITSBEDINGUNGEN

- Glisser, trébucher et tomber sont les principales causes d'accident.
- Le haut niveau de bruit peut causer des dommages permanents à l'ouïe. Les employeurs et les organes pour la sécurité sur le travail recommandent l'utilisation de casques antibruits.
- Garder votre corps en équilibre et bien en appui sur vos pieds. Les mouvements de travail répétitifs, des positions inhabituelles et les expositions aux vibrations peuvent être nuisibles pour vos mains et vos bras. En cas d'engourdissement, fourmillement, douleur ou pâleur, arrêter d'utiliser l'outil et voir un médecin.
- Cet outil n'est pas indiqué pour une utilisation dans des milieux à risque d'explosion.

### NORMES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE L'OUTIL

- Rutschen, Stolpern und Fallen sind die Hauptursachen für Unfälle.
- Der hohe Geräuschpegel kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Arbeitgeber und Arbeitsschutzorganisationen empfehlen die Verwendung von



**Gehörschützer:**

- Halten Sie Ihren Körper im Gleichgewicht und fest auf den Füßen. Wiederholte Arbeitsbewegungen, ungewohnte Haltungen und Vibrationen können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Bei Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe, hören Sie auf, das Gerät zu benutzen und konsultieren Sie einen Arzt.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

**LAGERUNG**

- Lagern Sie dieses Gerät nicht an einem Ort mit erhöhter Feuchtigkeit. Wird das Gerät direkt abgelegt, so kann die verbleibende Feuchtigkeit im Inneren Rost hervorrufen.
- Nach der Verwendung und vor der Ablage sollten Sie daher etwas Öl am Eintritt der Druckluft eintropfen und das Gerät kurz laufen lassen.

**AUFBAU UND FUNKTION**
**ANWENDUNGEN**

- **Endbearbeitung metallischer Produkte**
- **Endbearbeitung von Fahrzeugkarosserien**
- **Endbearbeitung von Schweissnähten**
- **Endbearbeitung vor einer Lackierung**
- **Endbearbeitung von Stahlmöbeln**

**INBETRIEBNAHME**

- Das Druckluftnetz muss perfekt gespült und an den Verbrauch des Werkzeugs angepasst sein. Ein Druckminderer- und Ölerfilter (mit Ausnahme von Werkzeugen, die nicht geschmiert sind) geeigneter Größe muss in einem maximalen Abstand von 10 Metern zum Werkzeug installiert werden. Der Regeldruck muss auf 7,5 bar eingestellt sein und der Durchsatz von Spezialöl für zu schmierende Werkzeuge muss bei einem Luftdurchsatz von 100 Liter/mm ca. 1 Tropfen Öl alle 30 Sekunden betragen. Achtung, der Luftdurchsatz Ihres Werkzeugs muss höher als die minimale Ansaugleistung Ihres Schmierstoffgebers sein. Ein Absperrventil muss vorgeschaltet werden.

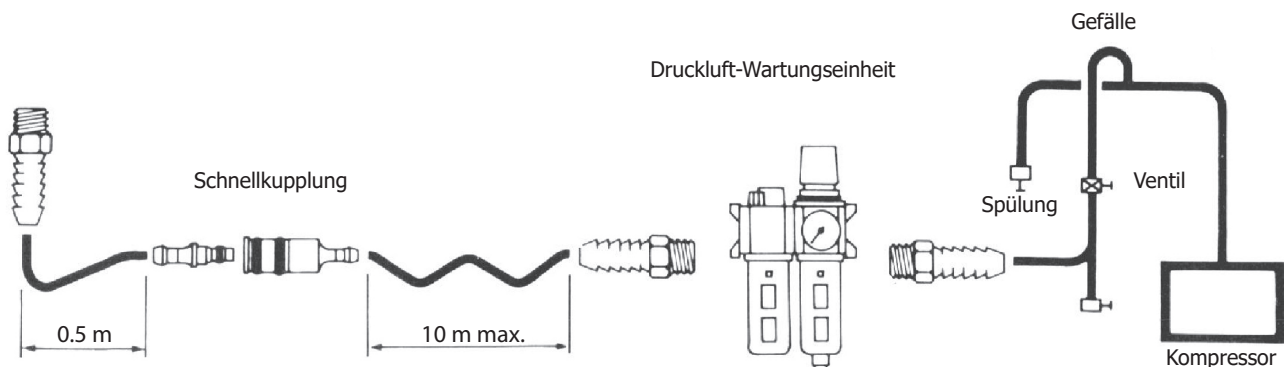
- Die Verbindung zwischen dieser Filter-Regler-Schmiervorrichtung und dem Werkzeug erfolgt mit einem speziellen flexiblen Schlauch für Druckluft aus Gummi oder PVC mit einer maximalen Länge von 10 Metern und einem Innendurchmesser von mindestens 8 mm für Werkzeuge mit einem 1/4-Zoll-Anschluss und 12 mm für 3/8-Zoll-Anschlüsse. Sie muss mit einer automatischen oder halbautomatischen Schließverbindung in der Nähe des Werkzeugs ausgestattet sein, um sie einfach zu trennen.

**ANWENDUNG**

- Verwenden Sie nur Zubehör in einwandfreiem Zustand, das den technischen Eigenschaften des Werkzeugs entspricht.
- Vermeiden Sie Leerlaufbetrieb. In diesem Fall ist nach längerer Nutzungsdauer darauf zu achten, dass kein Zubehör am Werkzeug befestigt ist. Für die Installation von Zubehör ist es unbedingt erforderlich, das Werkzeug auszuschalten und die Druckluftversorgung zu entfernen. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs, ob es einwandfrei befestigt ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Versorgungsleitungen. Im Falle von Schäden oder Undichtigkeiten sind diese sofort zu reparieren. Ein Reißen der Schläuche kann zu schweren Verletzungen führen. Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand der Druckluft-Wartungseinheit, die Sauberkeit des Filters und der Schläuche.

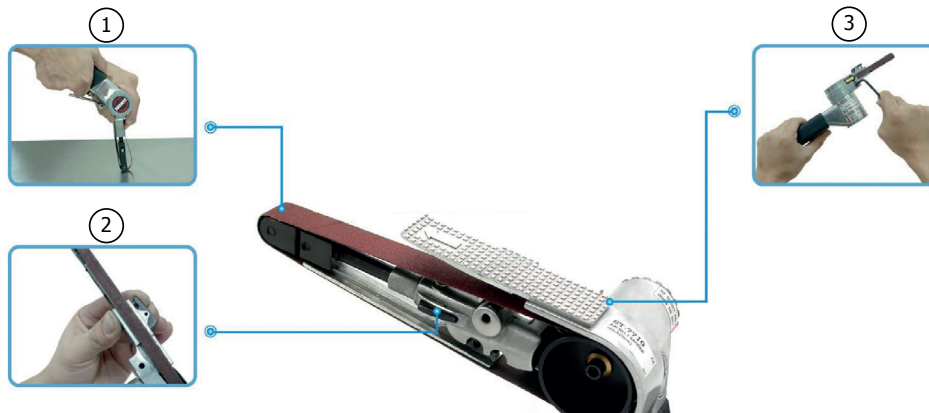
**WARTUNG**

- Zu Beginn des Arbeitstages und vor einer langen Stillstandszeit einige Tropfen Spezialöl direkt in die Einlassöffnung einfüllen. Keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin und Dieselmotorkraftstoff verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Regelfilters und den Ölstand im Schmierstoffgeber des Druckluftsystems.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Versorgungsanschlüsse, Schläuche, Leitungen und Zubehörteile in einwandfreiem Zustand befinden. Spülen Sie regelmäßig die Schläuche und den Kompressorbehälter. Versäumen Sie niemals die Inspektionstermine.
- Für die Werkzeugwartung dürfen nur vom Hersteller oder Lieferanten erhältliche Originalteile verwendet werden.
- JBDC kann nicht für Veränderungen am Werkzeug und die Nichteinhaltung der allgemeinen Sicherheitsvorschriften für den Einsatz von Druckluft verantwortlich gemacht werden.

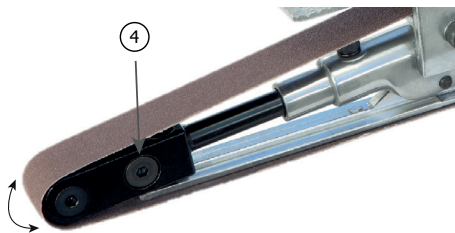


**SCHLEIFBAND ERSETZEN**


Trennen Sie die Druckluftversorgung vom Bandschleifer vor dem Austausch.



- 1 Drücken Sie die seitliche Taste und drücken Sie den Bandschleifer leicht, um die Spannung des Schleifbandes zu reduzieren. Entfernen Sie das beschädigte Schleifband und ersetzen Sie es durch ein neues:
- Körnung 60 (x5) : Art.-Nr. 060913
  - Körnung 80 (x5) : Art.-Nr. 060920
  - Körnung 100 (x5) : Art.-Nr. 060937
- 
- 2 Drücken Sie die Taste an der Seite des Bandhalters, um die Zugstange nach vorne zu ziehen und zu verlängern, um das Schleifband zu spannen.
- 
- 3 Lösen Sie die Schraube unter dem Bandschleifer mit einem Sechskantschlüssel, um die Achse zu lösen und den Kopf um 360° zu drehen.



Wenn das Schleifband nicht zentriert aufliegt, so drehen Sie die Schraube mit einem Sechskantschlüssel.

**GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantzeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss :

- Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden infolge des Einsendens zur Reparatur hervorgerufen worden sind.
- Normale Abnutzung der Verschleißteile.
- Folgen von unsachgemäßem Gebrauch (ungeeignete Netzspannung, Sturz, Demontage...) von der Garantie ausgenommen.
- Folgen von schädlichen Umgebungsbedingungen (Verschmutzung, Rost, Staub usw.)

Bei einem Defekt oder Fehler senden Sie das Gerät zurück zu Ihrem Händler, und legen Sie einen Kaufnachweis (Kassenbeleg, Rechnung) sowie eine Fehlerbeschreibung bei. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

**TECHNISCHE DATEN**

|                          |               |                     |           |
|--------------------------|---------------|---------------------|-----------|
| Breite des Schleifbandes | 20 mm         | Geräuschpegel       | 84 db     |
| Länge des Schleifbandes  | 520 mm        | Luftdurchsatz       | 171 l/min |
| Drehzahl                 | 16 000 tr/min | Druck der Druckluft | 6,3 bars  |
| Länge des Schleifbandes  | 34 cm         | Anschluss           | 1/4"      |
| Gewicht                  | 1,2 kg        |                     |           |

| Vibrationen<br>EN ISO 28927-3           | Geräusch<br>EN ISO 15744  | Anmerkung  |
|---|---|--|
| Leerlauf :<br>3,2 m/s <sup>2</sup>      | Niveau des Schalldruckpegels : 85,5 dB(A)<br>Niveau des Schalleistungspegels : 96,5 dB© | Tragen Sie immer Gehörschutz, wenn der Schallpegel > 80 dB(A) liegt, um einen Gehörschaden zu vermeiden. |
| Präzision :<br>K = 1.5 m/s <sup>2</sup> | Präzision<br>K = 3dB  |  |

## ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

### CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.  
 Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírse al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

### RIESGOS POSIBLES PROCEDENTES DE LA ALIMENTACIÓN DE AIRE Y CONEXIONES

- El aire a presión puede provocar graves daños.
- Detenga siempre la distribución de aire y desconecte la herramienta de la red de aire para reemplazar los accesorios, repararla o si no está en uso.
- No dirija el chorro de aire hacia otras personas o hacia usted; utilice siempre la herramienta a una distancia de seguridad respecto a las personas que se encuentran cerca de la zona de trabajo.
- Los latigazos de los conductos pueden causar daños graves. Debe controlar con atención los conductos y los conectores para comprobar si hay pérdida de aire o fisuras.
- No utilice conectores de cambio rápido sobre la herramienta, podrían aumentar su peso y aflojarse por las vibraciones.
- Lea las instrucciones para un ensamblaje correcto.
- No supere el límite máximo de 6÷7 bars de presión de aire o el valor indicado sobre el manual de la herramienta neumática.
- Manipule los conductos y conectores con precaución. No transporte la herramienta agarrándola por el conducto. No tire de él con fuerza para desconectarlo de la llegada de aire. Mantenga los conductos lejos de fuentes de calor, lubricantes y bordes afilados.
- Controle el desgaste de los conductos antes de cada uso. Compruebe que todas las conexiones son seguras.

### RIESGOS CAUSADOS POR LOS FRAGMENTOS

- Utilice siempre protecciones para los ojos y la cara cuando utilice la herramienta.
- Los fragmentos más pequeños podrían causar daños en los ojos y provocar ceguera.
- La explosión de herramientas neumáticas puede causar graves daños.

### CÓMO EVITAR EL RIESGO DE VERSE AFECTADO

- Manténgase a una distancia de seguridad de taladros, láminas o herramientas en movimientos.
- No lleve prendas holgadas o joyas y evite el pelo largo.

### RIESGOS CAUSADOS POR EL FUNCIONAMIENTO

- Póngase guantes de protección en las manos.
- No modifique la herramientas y sus accesorios.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser capaces físicamente de gestionar la potencia de la herramienta y seguir las operaciones necesarias.
- No fuerce la herramienta, si se utiliza a la velocidad para la que se ha diseñado, su rendimiento será mejor y más fiable.
- Un montaje correcto de la correa está necesario para evitar danos causados por el aflojamiento de las correas.
- No utilice bandas abrasivas astilladas o con fisuras.
- Utilice únicamente correas que se adaptan fácilmente a la maquina. Si necesita mas fuerza que lo usual para instalar la banda, el tamaño puede ser diferente de lo requerido.
- Antes de lijar, pruebe la correa haciendo girar brevemente la herramienta a su máxima velocidad. Verifique que se utiliza una barrera (debajo de una mesa de trabajo pesada, por ejemplo) para para las correas aflojadas.
- ¡Una banda de lijación fisurada causará danos graves!
- Verifique de manera regular la velocidad del aparato ayudándose de un tacómetro para asegurarse que la velocidad no fue superada y que sigue siendo conforme a las bandas abrasivas que están en uso. La velocidad correcta está indicada en la ficha técnica suministrada con las correas.
- ¡Jamás utilizar una banda cuya velocidad está inferior a la de esta herramienta!
- Utilice únicamente bandas abrasivas con diámetro, dimensiones y velocidad apropiados, conforme a las características técnicas de esta herramienta.
- Esta herramienta fue diseñada como lijadora de bandas y se debe utilizar únicamente para esta función. Todo mal uso puede entrenar graves problemas de salud.

### PELIGROS CAUSADOS POR LAS CONDICIONES DE TRABAJO

- Los deslizamientos, tropiezos y caídas son las principales razones de accidente.
- El alto nivel de ruido puede causar daños permanentes al oído. Los organismos de seguridad recomiendan el uso de casco anti-ruido.
- Mantenga el equilibrio y apoye bien los pies. Los movimientos de trabajo repetitivos, posiciones poco habituales y la exposición a las vibraciones pueden ser perjudiciales para las manos y brazos. En caso de entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez, deje de utilizar la herramienta y consulte a un médico.
- Esta herramienta no está indicada para un uso en entornos con riesgo de explosión.

### NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA

- Manipule la lijadora con cuidado para que su rendimiento no se vea afectado con el paso del tiempo.
- Colóquese elementos de protección en los ojos y las orejas, una media-máscara y guantes de protección cuando utilice esta herramienta.
- Utilice la lijadora en zonas aireadas.
- No utilice la herramienta en zonas con riesgo de explosión y utilícela lejos de materiales combustibles; el contacto de la herramienta con metales produce chispas.
- No agarre el aparato por el conducto.
- Los abrasivos se calientan durante su uso. Deje que se enfríen antes de agarrarlos. Desconecte el conducto de aire cuando cambie o ajuste los abrasivos.

- Ne deje la herramienta neumática en funcionamiento cuando se transporta.
- Apague inmediatamente el aparato en caso de bloqueo o de torsión. Desconecte la alimentación en aire y no encienda antes de solucionar el problema. Entienda la razón por la cual la herramienta fue bloqueada y asegúrese que esta situación no se repita de nuevo.
- Asegúrese que el accesorio que desea utilizar no sea dañado. Cambie la pieza si no está seguro.
- Si la herramienta neumática emite una fuerte vibración, cambie el accesorio / el producto abrasivo, quizás dañado o gastado.

## ALMACENADO

- Evite guardar la herramienta en un lugar expuesto a alta humedad. Si se deja la herramienta tal como está, la humedad residual dentro de la herramienta puede causar oxidación.
- Antes de guardarla, y después de usarla, aplique un poco de aceite en la entrada de aire de la herramienta y hágala funcionar durante un breve periodo de tiempo.

## INSTALACIÓN - FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

### APLICACIONES

- Acabado de carros y productos metálicos.
- Acabado de carrocerías
- Acabado de las superficies soldadas
- Acabado antes de pintar.
- Acabado de armarios y muebles de acero.

### PUESTA EN MARCHA

- La red de aire comprimido debe vaciarse completamente y estar adaptada al consumo de la herramienta. Un filtro manorreductor y lubricador (salvo para herramientas previstas sin lubricación) de dimensiones apropiadas se debe instalar a una distancia máxima de 10 metros de la herramienta. Su presión de regulación debe ajustarse a 7,5 bars y el caudal de aceite especial, para herramientas que requieren lubricación, debe ser de 1 gota de aceite cada 30 segundos para un caudal de aire de 100 litros/mm. El consumo de aire de su herramienta debe ser superior al caudal mínimo de lubricador. Se debe colocar una válvula de cierre.

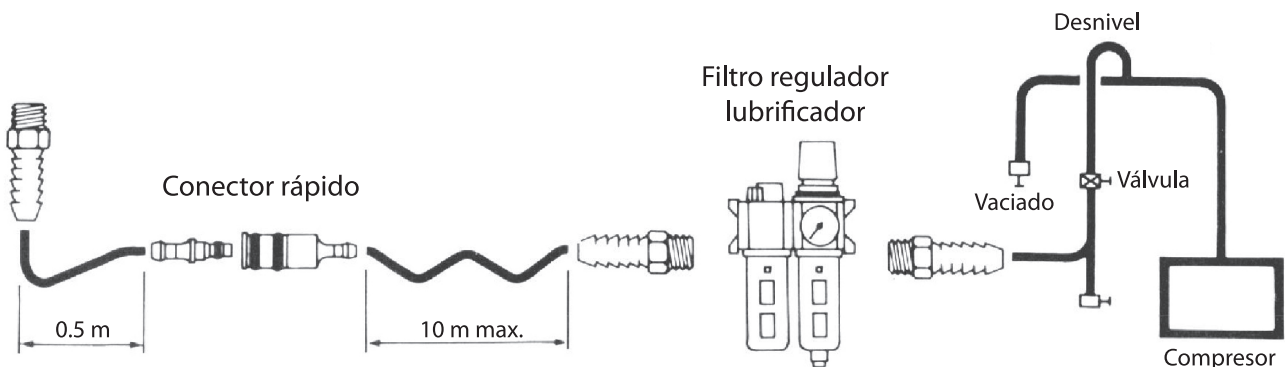
- La unión entre el conjunto filtro - regulador - lubricador y la herramienta se realiza mediante un conducto flexible especial para aire comprimido de caucho o pvc de longitud máxima 10 metros y de diámetro interior 8 mm mínimo para herramientas cuyo conector de es de 1/4" y de 12mm para los conectores 3/8". Debe estar equipado de un conector de cierre automático o semi-automático cerca de la herramienta, para desconectarlo fácilmente.

### UTILIZACIÓN

- Utilice únicamente accesorios en perfecto estado que correspondan a las características de la herramienta.
- Evite utilizar la herramienta en el aire (sin material). Tras un largo uso, compruebe que no se ha fijado nada a la herramienta. Desconecte imperativamente la herramienta para colocar los accesorios. Compruebe su perfecta fijación antes de conectar la herramienta.
- Inspeccione regularmente el estado de los conductores de alimentación. En caso de que se constaten deterioros o fugas, proceda a subsanarlo inmediatamente. Una ruptura de canalización puede provocar heridas graves. Proceda a la comprobación regular de los niveles de los lubricantes, del vaciado de los filtros y de las canalizaciones.

### MANTENIMIENTO

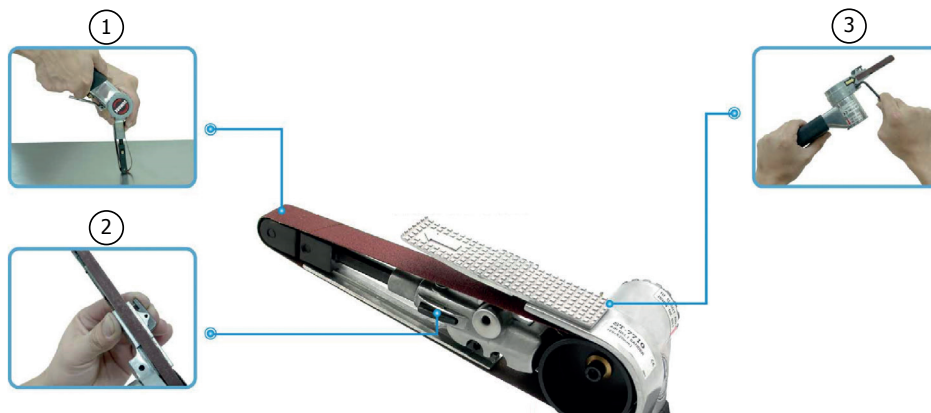
- Al inicio del día y después de un largo periodo sin utilizar la herramienta, introducir algunas gotas de aceite especial directamente en el agujero de admisión. No utilice líquido inflamable como la gasolina o el gasoil.
- Compruebe regularmente el estado del filtro regulador y el nivel de aceite en el lubricador de la instalación de aire
- Asegúrese de que los conectores de alimentación, los conductos y los accesorios están en perfecto estado. Vacíe regularmente las canalizaciones y el recipiente del compresor. No olvide su fecha límite de uso.
- Para el mantenimiento de las herramientas, solo se pueden utilizar piezas originales del proveedor.
- La empresa JDDB no es responsable de las modificaciones realizadas a los productos y del incumplimiento de las normas de seguridad generales o relativas al uso del aire comprimido.



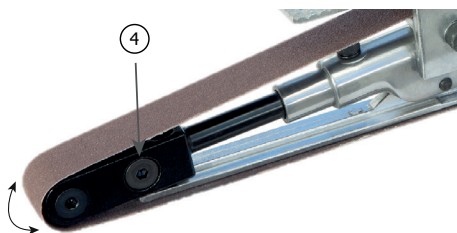
**SUSTITUIR LA BANDA**



Desconecte el suministro de aire comprimido de la lijadora antes de cambiar la correa.



- 1 Presione el botón lateral y presione ligeramente la extremidad de la lijadora para reducir la tensión de la correa. Retire la banda dañada y sustitúyala por una nueva:  
 Grano 60 (x5) : ref. 060913  
 Grano 80 (x5) : ref. 060920  
 Grano 100 (x5) : ref. 060937
- 2 Presione el botón presente sobre el lado del soporte de banda para tirar y alargar la barra de tensión hacia el frontal para tender la correa.
- 3 Utilice una llave hexagonal para aflojar el tornillo en la parte inferior de la lijadora para aflojar el pasador y girar el cabezal 360°..



Si la banda no está centrada en el soporte, gire el tornillo ④ con una llave hexagonal.

**CONDICIONES DE GARANTÍA**

La garantía cubre todo fallo o vicio de fabricación durante dos años, a contar a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:

- Todas las averías debidas al transporte.
- El desgaste normal de las piezas.
- Los incidentes debidos a un mal uso (error de red eléctrica, caída, desmontaje).
- Los fallos debidos al entorno (contaminación, óxido, polvo).

En caso de fallo, devuelva el aparato a su distribuidor junto con:

- Un justificativo de compra con fecha (ticket de caja, factura...)
- Una nota explicativa del fallo.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| largura de banda      | 20 mm         |
| anchura de banda      | 520 mm        |
| Velocidad de rotación | 16 000 tr/min |
| Longitud              | 34 cm         |
| Peso                  | 1,2 kg        |

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Nivel sonoro             | 84 db     |
| Consumo                  | 171 l/min |
| Presión de aire          | 6,3 bars  |
| Conector de alimentación | ¼"        |

| Vibración<br>EN ISO 28927-3            | Ruido<br>EN ISO 15744               | Nota   |
|--|-------------------------------------|--|
| En vacío :<br>3.2 m/s <sup>2</sup>     | Nivel de presión sonora 85.5 dB(A)  | Utilice siempre protección auditiva en un entorno en el que el nivel de ruido sea superior a 80 dB(A) debido al riesgo de pérdida de audición. |
|  | Nivel de potencia sonora 96.5 dB(C) |  |
| Precisión<br>K= 1.5 m/s <sup>129</sup> | Precisión<br>K= 3dB                 |  |

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала любых работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть осуществлены.

Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения.

### ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ ИЗ-ЗА ПИТАНИЯ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ

- Воздух под давлением может вызвать серьезные повреждения.
- Всегда закрывайте подачу воздуха и отключайте инструмент, если вам надо заменить аксессуары, отремонтировать или если вы его не используете.
- Не направляйте струю воздуха в сторону людей или на себя самого; всегда используйте инструмент на безопасном расстоянии относительно людей, находящихся вблизи рабочей зоны.
- Внезапные встряски шлангов могут вызвать серьезные повреждения. Внимательно проверяйте состояние шлангов и подсоединений, чтобы не было утечек или разрывов.
- Не используйте быстроразъёмных соединений на инструменте. Они могут утяжелить его и ослабиться из-за вибраций.
- Внимательно прочитайте инструкции, чтобы правильно осуществить монтаж.
- Не превышайте максимальный предел  $6 \div 7$  бар давления воздуха или значения, указанного на шильдике пневмоинструмента.
- Аккуратно обращайтесь со шлангами и соединяющими разъёмами. Не переносите инструмент, держа его за шланг. Не вытягивайте его силой, чтобы отключить от подачи воздуха. Держите шланги подальше от источников тепла, смазочных материалов и заострённых краёв. Перед каждым использованием проверяйте износ шлангов. Проверьте все подключения.

### РИСКИ, ВЫЗВАННЫЕ ОСКОЛКАМИ

- Всегда защищайте глаза и лицо, когда вы пользуетесь инструментом.
- Даже самые мелкие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Взрыв пневмоинструмента может вызвать серьезные повреждения.

### КАК ИЗБЕЖАТЬ РИСКА БЫТЬ ЗАТЯНУТЫМ ИНСТРУМЕНТОМ

- Держаться на приемлемом расстоянии от сверл, лезвий, движущихся инструментов и т.д.
- Не одевайте ни свободную одежду, ни бижутерию, уберите длинные волосы

### РИСКИ, ВЫЗВАННЫЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА

- Надевайте защитные перчатки.
- Ничего не меняйте ни в приборе, ни в его аксессуарах.
- Пользователи и персонал техобслуживания должны быть физически готовы справиться с мощностью инструмента и проделать необходимые операции.
- Не работайте инструментом на пределе. Если вы будете работать им на той скорости, для которой он был разработан, то его эффективность будет лучше и надежнее.
- Правильная установка ремня необходима, для избежания травм при его ослаблении.
- Не используйте шлифовальные ленты со сколами или трещинами.
- Используйте только те ремни, которые легко устанавливаются на машину. Если для установки ленты требуется большее усилие, чем обычно, это может означать, что размер отличается от требуемого.
- Перед шлифовкой проверьте ремень, ненадолго запустив инструмент на полной скорости. Обязательно используйте барьер (например, под тяжелым рабочим столом), чтобы остановить ослабленные ремни.
- Треснувшая шлифовальная лента может причинить серьезные травмы!
- Регулярно проверяйте скорость движения машины с помощью тахометра, чтобы убедиться, что она не превышена и соответствует используемым шлифовальным лентам. Соответствующая скорость указана в техническом паспорте, поставляемом вместе с ремнями.
- Никогда не используйте ленту с меньшей скоростью, чем у этого инструмента!
- Используйте только шлифовальные ленты соответствующего диаметра, размера и скорости, указанных в технических характеристиках данного инструмента.
- Этот инструмент был разработан как ленточная шлифовальная машина и должен использоваться только для этой функции. Любое неправильное употребление может привести к серьезным проблемам со здоровьем.

### РИСКИ, ВЫЗВАННЫЕ РАБОЧИМИ УСЛОВИЯМИ

- Поскользнуться, споткнуться, упасть - основные причины несчастных случаев.
- Высокий уровень шума может принести необратимый ущерб слуховым органам. Работодатели и организации по безопасным условиям труда рекомендуют носить противоразумные наушники.
- Следите за равновесием, твердо опирайтесь на ноги. Повторяющиеся рабочие движения, непривычные положения и подвержение вибрации могут быть вредны для рук и кистей. В случае онемения, ощущения «ползания мурашек», боли или бледности прекратите пользоваться инструментом и незамедлительно обратитесь к врачу.
- Этот инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной среде.

### НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА.

- Обращайтесь с ленточной шлифовальной машиной с осторожностью, чтобы обеспечить ее долгую службу.
- Носите защитные средства для глаз и ушей, полумаску и защитные перчатки во время использования инструмента.
- Используйте шлифовальную машину в вентилируемых помещениях.
- Не используйте инструмент во взрывоопасных местах. Используйте ее вдали от горючих веществ; контакт этого инструмента с металлом



производит искрение.

- Не брать аппарат за шланг.
- Абразивы нагреваются во время использования. Дайте им остыть перед тем, как дотрагиваться. Отсоедините шланг подачи воздуха, когда вы меняете или регулируете абразивы.
- Не оставляйте пневматический инструмент включенным при транспортировке.
- Немедленно выключите устройство, если оно заклинило или скрутилось. Отсоедините подачу воздуха и не включайте его до тех пор, пока проблема не будет решена. Разберитесь, почему инструмент был заблокирован, и убедитесь, что эта ситуация больше не повторится.
- Убедитесь, что аксессуар, который вы хотите использовать, не поврежден. Замените деталь, если вы не уверены.
- Если пневматический инструмент издает сильную вибрацию, замените аксессуар/абразивный материал, который может быть поврежден или изношен.

## ХРАНЕНИЕ

- Избегайте хранения инструмента в местах с повышенной влажностью. Если оставить инструмент как есть, остаточная влага внутри инструмента может вызвать ржавчину.
- Перед хранением и после использования нанесите небольшое количество масла на воздухозаборник инструмента и запустите его на короткое время.

## УСТАНОВКА И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

### ПРИМЕНЕНИЯ

- Отделка тележек и металлических изделий.
- Обработка кузова автомобиля.
- Шлифовка сварной поверхности.
- Обработка перед покраской.
- Обработка шкафов и мебели из стали.

### ЗАПУСК

Используемая система сжатого воздуха должна быть полностью очищена и подходить к потреблению аппарата. Фильтр редуктора и лубрикатор (кроме для инструмента, не нуждающегося в смазке) надлежащего размера должны быть помещены на расстоянии максимум 10 метров от инструмента. Его регулирующее давление должно быть настроено на 7,5 бар и расход специального масла для инструмента, нуждающегося в смазке, должен быть примерно 1 капля масла каждые 30 секунд для расхода воздуха 100 литров/мм. Внимание: потребление воздуха вашего инструмента должно в обязательном порядке превышать минимальный начальный расход лубрикатора. Запорный клапан должен быть помещен на входе.

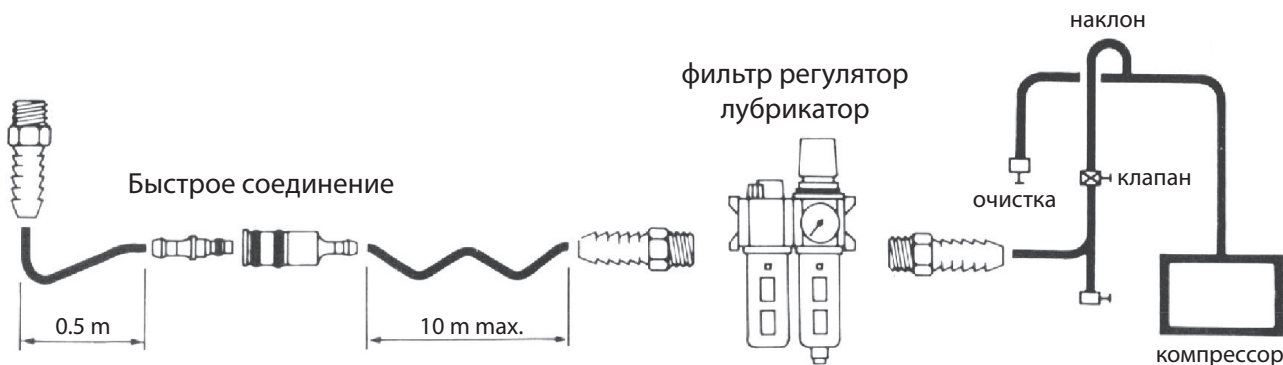
Соединение между системой фильтр-регулятор-лубрикатор и инструментом производится с помощью гибкого шланга, специально предназначенного для сжатого воздуха, из каучука или ПВХ, длиной 10 метров максимум и внутренним диаметром 8 мм минимум для инструментов, разъем питания которых 1/4» и 12 мм для разъемов 3/8». Она должна быть оснащена разъемом с автоматическим или полуавтоматическим отсеканием вблизи инструмента, чтобы его легко можно было отсоединить.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Используйте исключительно аксессуары в хорошем состоянии, которые соответствуют характеристикам инструмента. Не включайте аппарат вхолостую. Если все-таки вы включили инструмент вхолостую после долгого периода использования, то убедитесь, что на нем не закреплен какой-либо аксессуар. Для установки аксессуара инструмент должен быть в обязательном порядке отключен. Перед тем, как подключить инструмент, проверьте, что аксессуар правильно закреплен. Регулярно проверяйте состояние шлангов питания. При обнаружении повреждения или утечек незамедлительно приведите его в исправное состояние. Разрыв шлангов может привести к тяжелым ранениям. Регулярно проверяйте уровень лубрикаторов, очистку фильтров и шлангов.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

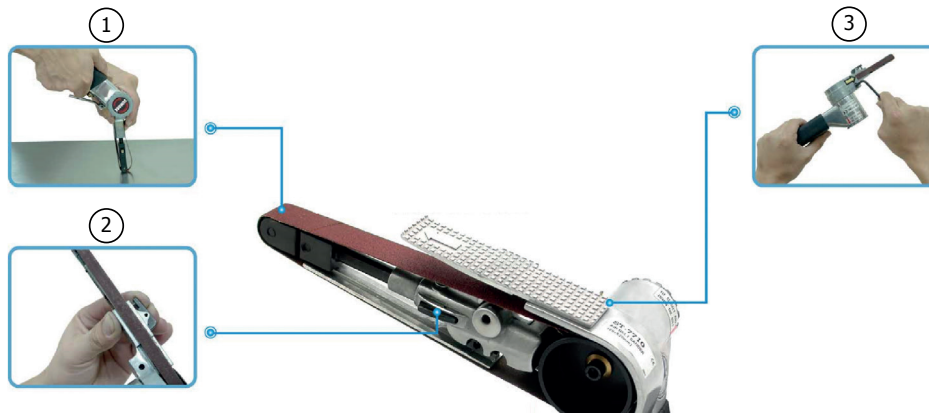
В начале рабочего дня и перед периодами долгосрочного простоя закапайте несколько капель специального масла непосредственно во впускное отверстие. Не используйте такие воспламеняющиеся жидкости, как бензин или дизельное топливо. Регулярно проверяйте состояние фильтра регулятора и уровень масла в лубрикаторе компрессорной установки. Убедитесь в том, что соединения питания, шланги и аксессуары в исправном рабочем состоянии. Регулярно очищайте шланги и резервуар компрессора. Помните предельный срок его проверки. Для техобслуживания инструментов могут использоваться лишь оригинальные запчасти производителя. Компания не может нести ответственность за модификации инструментов и за несоблюдение общих правил безопасности, относящихся к использованию сжатого воздуха.



## ЗАМЕНИТЕ ЛЕНТУ



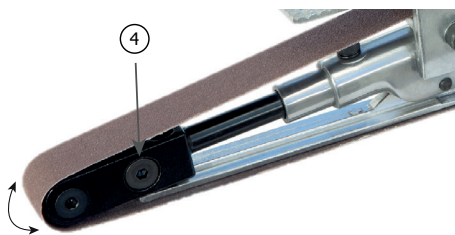
Перед заменой ленты отсоедините подачу сжатого воздуха к шлифовальной машине.



1 Зажмите боковую кнопку и слегка надавите на конец шлифовальной машины, чтобы уменьшить натяжение ленты. Удалите поврежденную ленту и замените ее новой:  
 Лента 60 (x5) : арт. 060913  
 Лента 80 (x5) : арт. 060920  
 Лента 100 (x5) : арт. 060937

2 Нажмите кнопку на боковой стороне опоры ленты, чтобы потянуть и выдвинуть натяжную планку вперед, чтобы натянуть ленту.

3 С помощью шестигранного ключа открутите винт на нижней стороне шлифовальной головки, чтобы ослабить штифт и повернуть головку на 360°.



Если лента не отцентрирована на кронштейне, поверните винт 4 шестигранным ключом.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ ВО ФРАНЦИИ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2 лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей.
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Ширина ленты      | 20 mm         |
| Длина ленты       | 520 mm        |
| Скорость вращения | 16 000 tr/min |
| Длина             | 34 cm         |
| Вес               | 1,2 kg        |

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Уровень шума              | 84 db     |
| Потребление               | 171 l/min |
| Давление воздуха          | 6,3 bars  |
| Разъем соединения питания | ¼"        |

| Вибрация<br>EN ISO 28927-3           | Шум<br>EN ISO 15744                    | Замечания  |
|--------------------------------------|--|--|
| В холостую :<br>3.2 м/с <sup>2</sup> | Уровень звукового давления: 85,5 дБ(А) | Всегда носите средства защиты органов слуха в среде, где уровень шума > 80 дБ(А) из-за риска потери слуха. |
|                                      | Уровень звукового давления: 96,5 дБ(С) |  |
| Точность<br>К= 3дБ                   | Точность<br>К= 3дБ                     |  |

## WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ALGEMENE INSTRUCTIES



Voor het in gebruik nemen van dit apparaat moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden.

Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Ieder lichamelijk letsel of iedere vorm van materiële schade veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding kan niet verhaald worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een gekwalificeerd en bevoegd persoon om het apparaat correct te installeren.

### POTENTIËLE RISICO'S VEROOorzaakt DOOR ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

- Perslucht kan ernstige schade veroorzaken.
- Staak altijd de luchttoevoer en koppel het apparaat van het netwerk af voordat u accessoires vervangt of reparaties uitvoert, en wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Richt de luchtstraal niet in de richting van andere personen of naar uzelf; gebruik altijd dit gereedschap met een veiligheidsafstand met betrekking tot personen die zich dichtbij de werkzone bevinden.
- Zweepslagen van de slangen kunnen ernstige schade veroorzaken; controleer altijd nauwkeurig de slangen en de aansluitingen om er zeker van te zijn dat er geen lekken of breuken aanwezig zijn.
- Gebruik geen snelkoppelingen met dit gereedschap, deze kunnen het geheel verzwaren en door trillingen losraken.
- Lees de instructies om het apparaat correct te kunnen assembleren.
- Overschrijd niet de maximale limiet van 6-7 bars luchtdruk of de aangegeven waarde op het plaatje van het pneumatische gereedschap.
- Wees voorzichtig wanneer u met dit gereedschap werkt. Probeer niet het apparaat te verplaatsen door het aan de slang mee te trekken. Trek niet aan de slang om deze af te koppelen. Houd de slangen ver verwijderd van warmte, smeermiddelen en scherpe of gekartelde randen.
- Controleer voor ieder gebruik de staat van de slangen en kijk of deze niet versleten zijn. Controleer of alle aansluitingen in correcte staat verkeren en veilig zijn.

### RISICO'S VEROOorzaakt DOOR WEGSPATTENDE DEELTJES

- Gebruik altijd een oog- en gelaatsbescherming wanneer u met dit apparaat werkt.
- De kleinste deeltjes kunnen schade aan de ogen en blindheid veroorzaken.
- Het exploderen van pneumatisch gereedschap kan ernstige schade veroorzaken.

### PAS GOED OP DAT U NIET IN DE KABELS VERSTRENGELD RAAKT

- Blijf op veilige afstand van boortjes, messen, bewegend gereedschap enz.
- Draag geen wijde kleding of juwelen en vermijd lang haar.

### RISICO'S TIJDENS HET WERKEN MET DIT GEREEDSCHAP

- Draag altijd beschermende handschoenen.
- Breng geen wijzigingen aan aan dit apparaat en z'n accessoires.
- De gebruikers en het onderhoudspersoneel moeten lichamelijk in staat zijn om met dit gereedschap te kunnen werken en de nodige handelingen te kunnen verrichten.
- Forceer het gereedschap niet; als u het gebruikt met de snelheid waarvoor het gemaakt is, zullen de prestaties van dit apparaat beter en betrouwbaarder zijn.
- Een correcte montage van de aandrijfriem is noodzakelijk om blessures veroorzaakt door een te losse riem te voorkomen.
- Gebruik geen versleten of beschadigde schuurbanden.
- Gebruik alleen maar schuurbanden die makkelijk op het apparaat aan te brengen zijn. Als u meer kracht moet zetten als gewoonlijk om de band te installeren, heeft deze wellicht niet de juiste afmeting.
- Voordat u begint met schuren, moet u eerst de band testen door het apparaat kort op volle snelheid te laten lopen. Let erop dat u een barrière gebruikt (onder een massieve tafel bijvoorbeeld) om losse banden te stoppen.
- Een beschadigde schuurband kan ernstige verwondingen veroorzaken !
- Controleer regelmatig de snelheid van het apparaat met behulp van een snelheidsmeter om er zeker van te zijn dat de maximale snelheid niet overschreden wordt, en dat de door u gebruikte schuurbanden geschikt zijn voor deze snelheid. De geschikte snelheid staat aangegeven op de handleiding die met de schuurbanden meegeleverd wordt.
- Gebruik nooit een band waarvan de aangeraden snelheid lager is dan de snelheid van dit gereedschap !
- Gebruik alleen schuurbanden met de juiste diameter, de juiste afmetingen en de geschikte snelheid, overeenkomstig met de technische eigenschappen van dit apparaat.
- Dit gereedschap is bedoeld om te worden gebruikt als bandschuurmachine en mag alleen voor dit gebruik worden aangewend. Ieder ander gebruik kan ernstige gezondheidsproblemen veroorzaken.

### GEVAARLIJKE SITUATIES DIE KUNNEN ONTSTAAN DOOR ONVEILIGE WERKOMSTANDIGHEDEN

- Glijden, struikelen en vallen zijn de hoofdoorzaken van ongelukken.
- Het hoge geluidsniveau kan permanente gehoorschade veroorzaken. Werkgevers en arbo-diensten bevelen het gebruik van gehoorbescherming aan.
- Houd uw lichaam goed in evenwicht en blijf stevig op uw beide benen staan. Vaak herhaalde bewegingen en blootstelling aan trillingen kunnen schadelijk zijn voor handen en armen. Wanneer u een verdoofd gevoel of pijn heeft, of als u bleek wordt, stopt u dan onmiddellijk met het gebruik van dit apparaat en raadpleeg een arts.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor een gebruik in explosie-gevoelige ruimtes.

## VEILIGHEIDSNORMEN VOOR HET GEBRUIK VAN DIT GEREEDSCHAP

- Hanteer het apparaat voorzichtig, dit zal de levensduur ervan verlengen en de prestaties verhogen.
- Maak gebruik van oog- en orbescherming, een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen wanneer u dit apparaat gebruikt.
- Gebruik deze schuurmachine alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik dit apparaat niet in ruimtes waar een explosiegevaar bestaat, en gebruik het alleen op grote afstand van brandbaar materiaal; wanneer het apparaat in contact komt met metalen deeltjes ontstaan er vonken.
- Grijp het apparaat niet vast aan de slang.
- De schurende en geschuurde onderdelen zullen opwarmen tijdens het gebruik. Laat deze eerst afkoelen voordat u ze aanraakt. Koppel de luchtslang af wanneer u schuurbanden afstelt of vervangt.
- Schakel het pneumatische gereedschap uit wanneer u het vervoert.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het blokkeert, of als de slangen verdraaid zijn. Stop de luchttoevoer en schakel deze pas weer in als het probleem is opgelost. Wees er zeker van dat u de oorzaak van het probleem begrepen heeft, zodat u ervoor kunt zorgen dat dit zich niet opnieuw zal voordoen.
- Verzekert u zich ervan dat het accessoire dat u wilt gebruiken niet beschadigd is. Als u hier niet zeker van bent, vervang het accessoire dan.
- Als het pneumatische gereedschap sterk trilt, moet u het accessoire / de schuurband vervangen, daar het waarschijnlijk versleten of beschadigd is.

## OPSLAG

- Bewaar het apparaat niet in een vochtige ruimte. Als het apparaat onder vochtige omstandigheden bewaard wordt, kan dit roest binnenin het apparaat veroorzaken.
- Breng, voordat u het apparaat opbergt en na gebruik, een beetje olie aan op de luchtingang en stel het enkele ogenblikken in werking.

## INSTALLATIE - GEBRUIK VAN HET APPARAAT

### TOEPASSINGEN

- Afwerking trolleys en metalen producten.
- Afwerking automobiel carrosserieën
- Afwerking gelaste onderdelen
- Afwerking voor het spuiten.
- Afwerking van metalen meubels en kasten.

### INGEBRUIKNAME

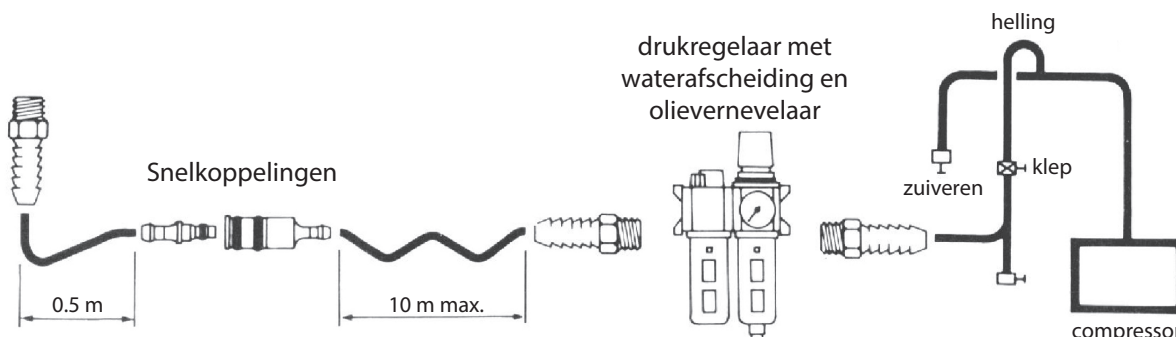
- De perslucht moet absoluut zuiver zijn en geschikt voor gebruik met dit apparaat. Een drukregelaar met waterafscheiding en olieverniveelaar (behalve voor gereedschap geschikt voor gebruik zonder smering) met de geschikte afmetingen moet worden geïnstalleerd op een afstand van maximaal 10 meter van dit gereedschap. De luchtdruk moet afgesteld zijn op 7,5 bar en de olietoevoer (voor olie die speciaal geschikt is voor het smeren van gereedschap) moet ongeveer 1 druppel per 30 seconden zijn voor een luchttoevoer van 100 liter/mm. Waarschuwing : het luchtverbruik van uw apparaat moet hoger zijn dan de minimum toevoer van uw smeerinstallatie. Er moet een afsluitventiel voor worden geplaatst.
- De verbinding tussen de drukregelaar met waterafscheiding en olieverniveelaar en het apparaat moet een soepele rubberen of pvc slang zijn, speciaal geschikt voor perslucht, maximaal 10 meter lang en met een binnendiameter van minimaal 8 mm voor apparaten waarvan de voedingskoppeling 1/4" is, en 12 mm voor de apparaten met een aansluiting van 3/8". Het geheel moet uitgerust zijn met een automatische of half-automatische zelfsluitende koppeling, om het apparaat eenvoudig en snel uit te kunnen schakelen.

### GEBRUIK

- Gebruik alleen accessoires die in perfecte staat zijn, en die geschikt zijn voor een gebruik met dit apparaat.
- Vermijd dat het apparaat aanstaat zonder dat u schuurt. Als dit toch het geval is, nadat u het apparaat een lange periode niet gebruikt heeft, moet u zich ervan verzekeren dat er geen enkel accessoire op het apparaat is aangesloten. Schakel het apparaat altijd uit voordat u er accessoires op aansluit. Controleer of deze correct aangesloten zijn, voordat u het apparaat in werking stelt.
- Controleer regelmatig de staat van de voedingskabels. Wanneer er slijtage of lekkages aanwezig zijn moet u de gebrekkige onderdelen onmiddellijk vervangen. Een versleten leiding kan ernstige ongelukken en blessures veroorzaken. Controleer regelmatig het olie-pijl, controleer of de filters schoon zijn en of de leidingen niet verstopt zijn.

### ONDERHOUD

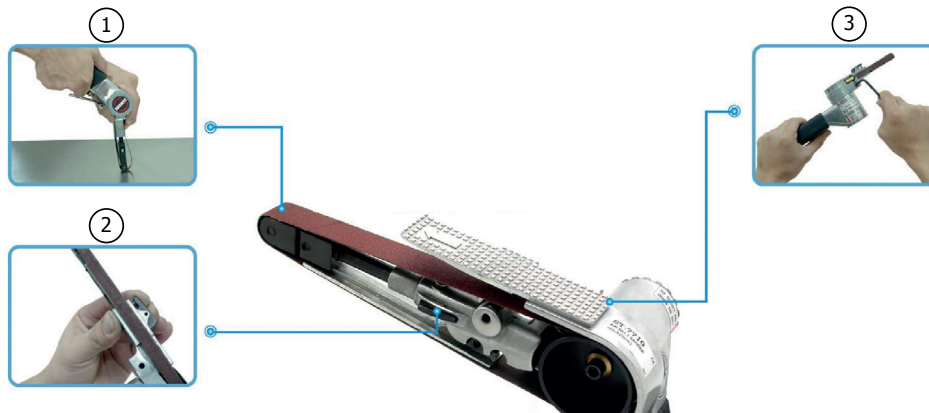
- Aan het begin van de dag, en voordat u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u enkele druppels speciaal hiervoor geschikte olie direct in de opening aanbrengen. Gebruik geen ontvlambare vloeistof zoals benzine en diesel.
- Controleer regelmatig de staat van het filter en het oliepeil in het smeergedeelte van de perslucht installatie.
- Verzekert u zich ervan dat de voedingskabels, de leidingen en de accessoires in perfecte staat zijn. Zuiver regelmatig de leidingen en de compressortank. Vergeet niet deze voor de uiterste datum te testen.
- Gebruik alleen reserve-onderdelen die u betreft van de fabrikant voor het onderhoud van dit apparaat.
- JBDC kan niet aansprakelijk worden gehouden voor wijzigingen die zijn aangebracht aan het gereedschap, en voor het niet respecteren van de algemene veiligheidsregels, die moeten opgevolgd tijdens het werken met perslucht.



## HET VERVANGEN VAN DE SCHUURBAND



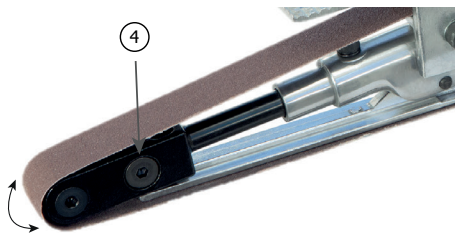
Koppel de toevoer van de perslucht af voordat u de band gaat vervangen.



① Druk op de knop aan de zijkant en druk licht op het uiteinde van de schuurmachine om de spanning op de band te verminderen. Verwijder de beschadigde band en vervang deze door een nieuwe :  
 Korrel 60 (x5) : ref. 060913  
 Korrel 80 (x5) : ref. 060920  
 Korrel 100 (x5) : ref. 060937

② Druk op de knop op de zijkant van de houder van de band om de spanstang naar voren te verlengen en zo de band op de juiste spanning te brengen.

③ Gebruik een inbussleutel om de schroef onder de schuurmachine los te draaien. De as wordt losgedraaid en de kop kan 360° gedraaid worden.



Als de band niet is gecentreerd op de houder, draai aan de schroef ④ met behulp van een inbussleutel.

## GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle gebreken of fabricagefouten gedurende 2 jaar, vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- Normale slijtage van onderdelen.
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Breedte van de band | 20 mm         |
| Lengte van de band  | 520 mm        |
| Rotatiesnelheid     | 16 000 tr/min |
| Lengte              | 34 cm         |
| Gewicht             | 1,2 kg        |

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Geluidsniveau             | 84 db     |
| Verbruik                  | 171 l/min |
| Luchtdruk                 | 6,3 bars  |
| Aansluiting voedingskabel | ¼"        |

| Trilling<br>EN ISO 28927-3                | Geluid<br>EN ISO 15744                                   | Opmerking  |
|---|--|--|
| Zonder accessoire<br>3.2 m/s <sup>2</sup> | Geluidsniveau : 85.5 dB(A)<br>Geluidsniveau : 96.5 dB(C) | Draag altijd gehoorbescherming in een omgeving waar het geluidsniveau > is dan 80 dB(A) daar u hier risico loopt uw gehoor te verliezen. |
| Precisie<br>K=3dBie                       | Precisie<br>K=3dB  |  |



## AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

### ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso.  
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante.

In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'installazione.

### RISCHI POTENZIALI DOVUTI ALL'ALIMENTAZIONE E ALLE CONNESSIONI

- L'aria in pressione può causare gravi danni.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare lo strumento dalla rete per sostituire gli accessori, ripararlo o se non utilizzato.
- Non dirigere il getto d'aria verso altre persone o se stesso; utilizzare sempre lo strumento a distanza di sicurezza dalle persone vicino all'area di lavoro.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni; controllare attentamente i tubi e i raccordi per verificare che non ci siano perdite o rotture.
- Non utilizzare le connessioni a cambio rapido sull'utensile, poiché potrebbero appesantirlo e allentarsi a causa delle vibrazioni.
- Leggere le istruzioni per un corretto montaggio.
- Non superare il limite di 6-7 bars di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile pneumatico.
- Maneggiare i tubi flessibili e i connettori con cura. Non trasportare lo strumento afferrandolo dal tubo. Non tirarlo con forza per scollegarlo dall'alimentazione dell'aria. Tenere i tubi flessibili lontano da fonti di calore, lubrificanti e bordi affilati.
- Controllare l'usura dei tubi prima dell'uso. Verificare che tutte le connessioni siano sicure.

### RISCHI CAUSATI DA FRAMMENTI

- Utilizzare sempre la protezione per occhi e viso quando si usa questo utensile..
- I frammenti più piccoli potrebbero causare danni agli occhi e provocare cecità.
- L'esplosione di utensili pneumatici può causare gravi danni.

### EVITARE IL RISCHIO DI RIMANERE IMPIGLIATI

- Mantenersi a una distanza adeguata da trapani, lame, strumenti in movimento, ecc.
- Non indossare abiti ampi né gioielli e evitate i capelli lunghi.

### RISCHI CAUSATI DALL'OPERAZIONE

- Indossare guanti di protezione per le mani.
  - Non modificare lo strumento e i suoi accessori.
  - Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la potenza dell'utensile e seguire le operazioni necessarie.
  - Non forzare lo strumento; se lo utilizzate alla velocità per cui è stato progettato, le sue prestazioni saranno migliori e più affidabili.
  - Un montaggio corretto del nastro è necessario per evitare ferite causate dall'allentamento dei nastri
- Non utilizzate solventi o sapone.
- Utilizzare esclusivamente nastri che si adattano facilmente alla macchina. Si se si ha bisogno di più forza rispetto all'abituale per installare il nastro, la dimensione può essere diversa da quella richiesta.
  - Prima di levigare, testate il nastro e fate girare brevemente l'utensile a pieno regime. Assicurarsi di utilizzare una barriera (come una tavola da lavoro pesante, per esempio) per fermare i nastri allentati.
  - Un nastro di levigatura scheggiato può provocare gravi ferite.
  - Verificare regolarmente la velocità dell'apparecchio con l'aiuto di un tachimetro per assicurarsi che la velocità non sia stata superata e che essa sia conforme ai nastri abrasivi che si stanno utilizzando. La velocità appropriata viene indicata nella scheda tecnica fornita con i nastri.
  - Non utilizzare mai un nastro che ha una velocità inferiore a quella di questo utensile!
  - Utilizzare solamente dei nastri abrasivi che abbiano diametro, dimensioni e velocità appropriate, in conformità con le caratteristiche tecniche di questo utensile.
  - Questo utensile è stato sviluppato come levigatrice a nastro, pertanto deve essere utilizzato con questa funzione. Tutti gli usi impropri possono provocare gravi problemi di salute.

### PERICOLI CAUSATI DALLE CONDIZIONI DI LAVORO

- Scivolare, inciampare e cadere sono le principali cause di incidenti.
- L'alto livello di rumore può causare danni permanenti all'udito. I datori di lavoro e gli organi per la sicurezza sul posto di lavoro raccomandano l'utilizzo di elmetti antirumore.
- Mantenere il corpo in equilibrio stabile e ben appoggiato sui piedi. Movimenti ripetitivi, posizioni insolite ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose per le mani e le braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o pallore, smettere di utilizzare lo strumento e consultare un medico.
- Questo strumento non è adatto per un utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive.

### NORME DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLO STRUMENTO

- Maneggiare con cura la levigatrice a nastro angolare per garantire prestazioni prolungate nel tempo.
- Indossare protezioni per occhi ed orecchie, mezza maschera e guanti protettivi quando si utilizza lo strumento
- Utilizzare la levigatrice a nastro in aree aerate.
- Non utilizzare lo strumento in aree potenzialmente esplosive e utilizzarlo lontano da materiali combustibili; il contatto dell'utensile con i metalli produce scintille.
- Non afferrare l'apparecchio per il tubo.
- Gli abrasivi si riscaldano durante l'uso. Lasciali raffreddare prima di afferrarli. Scollegare il tubo dell'aria durante la sostituzione o la regolazione degli abrasivi.



- Non lasciare lo strumento pneumatico in funzione durante il trasporto.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di blocco o di torsione. Scollegare l'alimentazione dell'aria e non riaccendere fino alla risoluzione del problema. Individuare la ragione per la quale l'utensile si è bloccato e assicurarsi che ciò non si verifichi più.
- Assicurarsi che l'accessorio che volete non sia danneggiato. Cambiare il pezzo se non è sicuro.
- Se l'utensile pneumatico emette forti vibrazioni, sostituire l'accessorio / il prodotto abrasivo, probabilmente danneggiato o usurato.

## STOCCAGGIO

- Evitare di stoccare l'utensile in un ambiente esposto ad un'umidità elevata. Se l'utensile viene lasciato così com'è, l'umidità residua all'interno dell'utensile può comportare della ruggine.
- Prima di mettere via, e dopo l'utilizzo, applicare un po' d'olio sull'entrata d'aria dell'utensile e azionarlo per un breve periodo.

## INSTALLAZIONE - FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO

### APPLICAZIONI

- Finitura di carrelli e di prodotti metallici.
- Finitura della carrozzeria automobile
- Finitura superficie saldata
- Finitura prima della verniciatura.
- Finitura di armadi e mobili in acciaio.

### MESSA IN SERVIZIO

• La rete dell'aria compressa dev'essere perfettamente pulita e dimensionata al consumo dell'utensile. Un regolatore di pressione e un lubrificatore (ad eccezione di utensili senza lubrificazione) di dimensioni adeguate devono essere installati a una distanza massima di 10 metri dall'utensile. La pressione di controllo deve essere impostata a 7,5 bar e il flusso di olio speciale, per gli strumenti da lubrificare, deve essere di circa 1 goccia di olio ogni 30 secondi per un flusso d'aria di 100 litri. / mm. Attenzione, il consumo d'aria dell'utensile deve essere imperativamente superiore al flusso minimo di avvio del lubrificatore. Una valvola di arresto deve essere posizionata a monte.

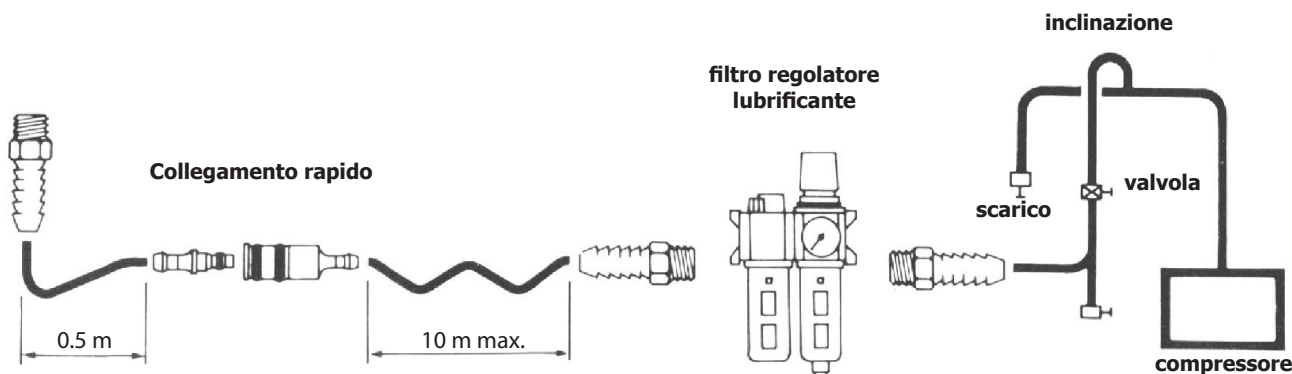
• Il collegamento tra regolatore-lubrificatore e utensile si effettua con un tubo flessibile speciale «aria compressa» in gomma o PVC di lunghezza massima di 10 metri e di diametro interno di 8 mm minimo per gli utensili i cui raccordi di alimentazione sono da 1/4" e di 12 mm per i raccordi da 3/8". Deve essere dotato di una connessione di chiusura automatica o semiautomatica vicino allo strumento, per una facile disconnessione.

### UTILIZZO

- Utilizzare solo accessori in perfette condizioni che corrispondano alle caratteristiche dell'utensile.
- Evitare di far unzionare l'utensile a vuoto. Dopo un lungo periodo di utilizzo, assicurarsi che gli accessori siano fissati all'utensile. È obbligatorio scollegare lo strumento per il montaggio degli accessori. Controllare il loro fissaggio perfetto prima di collegare lo strumento.
- Ispezionare regolarmente le condizioni delle tubazioni di alimentazione. In caso di deterioramento o di perdite, procedere al ripristino immediato. Una rottura delle canalizzazioni può causare ferite gravi. Controllare periodicamente i livelli dei lubrificanti, la pulizia dei filtri e delle canalizzazioni.

### MANUTENZIONE

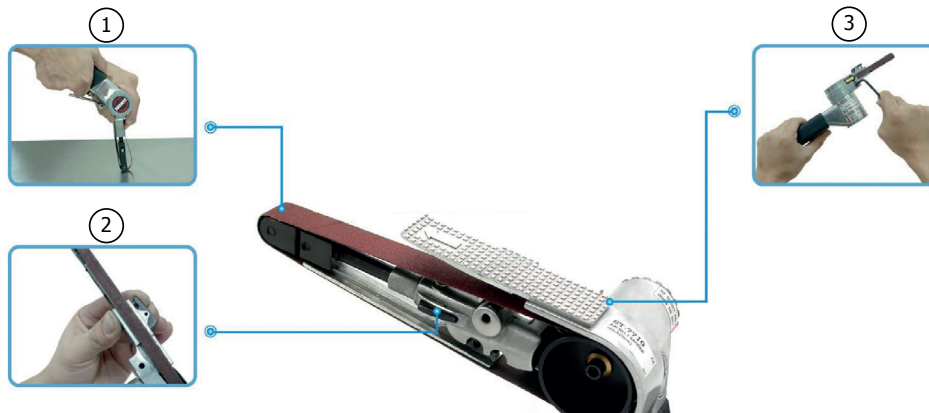
- All'inizio della giornata e prima di un periodo arresto prolungato, introdurre alcune gocce di olio speciale direttamente nel foro di aspirazione. Non utilizzare liquidi infiammabili come benzina e gasolio.
- Controllare regolarmente le condizioni del filtro di regolazione e il livello dell'olio nel lubrificatore del sistema dell'aria.
- Accertarsi che i collegamenti di alimentazione, le tubazioni e gli accessori siano in perfette condizioni. Svuotare regolarmente le linee e il serbatoio del compressore. Non dimenticare la data limite del collaudo.
- Per la manutenzione degli utensili è possibile utilizzare solo pezzi originali disponibili presso il fornitore.
- La società JBDC non può essere considerata responsabile delle modifiche apportate agli utensili e del non rispetto delle regole di sicurezza generali, relative all'utilizzo dell'aria compressa.



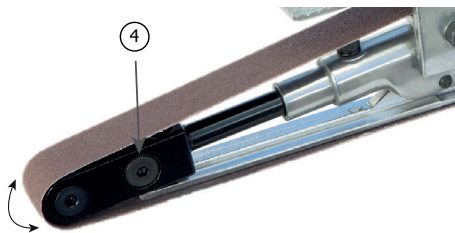
## SOSTITUIRE LA BANDA



Scollegare l'alimentazione di aria compressa della levigatrice prima di cambiare la banda.



- 1 Premere il pulsante laterale e prenere leggermente l'estremità della levigatrice per ridurre la tensione della banda. Rimuovere la banda rovinato e sostituirlo con uno nuovo:  
 Grain 60 (x5) : ref. 060913  
 Grain 80 (x5) : ref. 060920  
 Grain 100 (x5) : ref. 060937
- 2 Premere il pulsante a lato del supporto dell'asta per estrarre e allungare il tirante verso avanti fino alla fine del nastro.
- 3 Utilizzare una chiave esagonale per svitare la vite sotto la levigatrice al fine di allentare l'asse e far girare la testa a 360°.



Se la banda non è centrata sul supporto, girare la vite ④ con l'aiuto di una chiave esagonale.

## CONDIZIONI DI GARANZIA FRANCIA

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- L'usura normale dei pezzi.
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Larghezza nastro      | 20 mm         |
| Lunghezza nastro      | 520 mm        |
| Velocità di rotazione | 16 000 tr/min |
| Lunghezza             | 34 cm         |
| Peso                  | 1,2 kg        |

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Livello sonoro           | 84 db     |
| Consumo                  | 171 l/min |
| Pressione d'aria         | 6,3 bars  |
| Raccordo d'alimentazione | 1/4"      |

| "Vibrazione EN ISO 28927-3"            | "Rumore EN ISO 15744"  | Osservazione  |
|--|--|---|
| A vuoto:<br>3.2 m/s <sup>2</sup>       | Livello di pressione sonora: 85.5 dB(A)<br>Livello di potenza sonora: 96.5 dB(C) | Indossare sempre delle protezioni uditive in un ambiente in cui il livello sonoro è > 80 dB(A) dovuto al rischio di perdita dell'udito. |
| Precisione:<br>K= 1.5 m/s <sup>2</sup> | Precisione<br>K= 3dB   |   |

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

JBDC certifie de sa propre responsabilité que le produit neuf suivant «PONCEUSE À BANDE, Modèle : ST-7710» pour lequel s'applique cette déclaration, est réalisé en conformité avec :

- Directive 2006/42/CE

et par conséquent respecte les standards harmonisés :

- EN ISO 12100 : 2010
- EN ISO 11148-8 : 2011

**DECLARATION OF CONFORMITY**

JBDC declares on our own responsibility that the new and unused following product «SANDER BELT, Model: ST-7710» to which this declaration refers, is manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC

And as a consequence are in compliance with the harmonized standards :

- EN ISO 12100 : 2010
- EN ISO 11148-8 : 2011

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

JBDC bescheinigt in eigener Verantwortung, dass das folgende neue Produkt «Bandschleifer, Modell ST-7710», für das diese Erklärung gilt, gefertigt wurde in Übereinstimmung mit :

- Richtlinie 2006/42/EU

und daher diesen harmonisierten Normen entspricht :

- EN ISO 12100 : 2010
- EN ISO 11148-8 : 2011

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

JBDC certifica de su propia responsabilidad que el producto nuevo siguiente «LIJADORA DE BANDA Modelo ST-7710» para el cual se aplica esta declaración, está fabricado conforme a las directivas siguientes :

- Directiva 2006/42/CE

y en consecuencia respeta los estándares armonizados :

- EN ISO 12100 : 2010
- EN ISO 11148-8 : 2011

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

JBDC certifie de sa propre responsabilité que le produit neuf suivant «PONCEUSE À BANDE, Modèle : ST-7710» pour lequel s'applique cette déclaration, est réalisé en conformité avec :

- Directive 2006/42/CE

et par conséquent respecte les standards harmonisés :

- EN ISO 12100 : 2010
- EN ISO 11148-8 : 2011

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

JBDC certifica di sua propria responsabilità che il seguente nuovo prodotto: «LEVIGATRICE A NASTRO, Modello: ST-7710» al quale si riferisce questa dichiarazione, è realizzata in conformità a:

- Direttiva 2006/42/CE

e in conseguenza rispetta le norme armonizzate:

- EN ISO 12100 : 2010
- EN ISO 11148-8 : 2011

24/04/2019









**JBDC**

1, rue de la Croix des Landes, CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
FRANCE



Bruno BOUYGUES  
Directeur général

## ICÔNES / SYMBOLS / IKONEN / ICONE

|   |  |
|---|--|
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation.</li> <li>- Caution ! Read the user manual.</li> <li>- Achtung ! Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.</li> <li>- Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.</li> </ul>  |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser des gants qui garantissent l'isolation électrique et thermique.</li> <li>- Use gloves that guarantee electrical and thermal insulation.</li> <li>- Tragen Sie Elektro- und Wärmeisolationshandschuhe.</li> <li>- Usare guanti che garantiscano l'isolamento elettrico e termico.</li> </ul>  |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilisez un casque antibruit si le ponçage atteint un niveau sonore supérieur à la limite autorisée (il en va de même pour toute personne se trouvant dans la zone de travail).</li> <li>- Use a noise helmet if the sanding reaches a noise level above the authorized limit (the same applies to anyone in the work area).</li> <li>- Bei Gebrauch des Schleifens entsteht sehr großer Lärm, der auf Dauer das Gehör schädigt. Tragen Sie daher im Dauereinsatz ausreichend Gehörschutz und schützen Sie in der Nähe arbeitende Personen.</li> <li>- Utilizzare un casco antirumore se la levigatura raggiunge un livello di rumore superiore al limite autorizzato (lo stesso vale per chiunque si trovi nell'area di lavoro).</li> </ul>  |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lunettes de protection obligatoires.</li> <li>- Mandatory safety glasses.</li> <li>- Schutzbrillen sind obligatorisch</li> <li>- Occhiali di protezione obbligatori</li> </ul>  |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet (<a href="http://www.gys.fr">www.gys.fr</a>)</li> <li>- Device compliant with European directives. The certificate of compliance is available on our website (<a href="http://www.gys-welding.com">www.gys-welding.com</a>)</li> <li>- Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (<a href="http://www.gys.fr">www.gys.fr</a>).</li> <li>- Dispositivo conforme alle direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet (<a href="http://www.gys.fr">www.gys.fr</a>)</li> </ul>   |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).</li> <li>- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).</li> <li>- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).</li> <li>- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).</li> <li>- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).</li> <li>- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).</li> <li>- Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique !</li> <li>- Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!</li> <li>- This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2002/96/UE. Do not throw out in a domestic bin !</li> <li>- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri selon le décret n°2014-1577.</li> <li>- This product should be recycled appropriately.</li> <li>- Recyclebares Gerät, das spezifisch entsorgt werden muss nach dem Dekret N°2014-1577.</li> <li>- Prodotto riciclabile che rientra nell'ordinamento di smistamento secondo il decreto n°2014-1577.</li> </ul>   |

**JBDC**  
 1, rue de la Croix des Landes  
 CS 54159  
 53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
 FRANCE